

LA PRESSE



EUROPE  
UN BON MOMENT  
POUR ALLER  
À LONDRES? PAGE 6



DORMIR AILLEURS  
LE MANOIR RICHELIEU  
PAGE 7

# VOYAGE

FAUNE  
L'ORIGINAL,  
MAJESTUEUX  
CERVIDÉ  
PAGE 8



# LA NORMANDIE CÔTÉ HISTORIQUE

Pour bon nombre de Canadiens, la Normandie est plus qu'une destination touristique. C'est une quête d'Histoire et de recueillement. *La Presse* est allée y rencontrer des passionnés qui perpétuent là-bas le souvenir du « Jour J »...

UN DOSSIER D'ANDRÉ DUCHESNE À LIRE EN PAGES 4 ET 5



Des plages normandes, on aperçoit les restes des caissons utilisés par les Alliés, après le Débarquement de 1944.

PHOTO THINKSTOCK



## DES CHEVAUX ET DES HOMMES

La collection  
Émile Hermès, Paris

Exposition à Pointe-à-Callière  
Jusqu'au 16 octobre 2016



Œuvre de Christian Renouard © Studio Sébert

POINTE-À-CALLIÈRE  
Montréal

Cité d'archéologie et  
d'histoire de Montréal  
pacmusee.qc.ca

350, place Royale  
Vieux-Montréal (Québec)  
H2Y 3Y5

CARCO

stm

INTERCONTINENTAL

TOURISME /  
MONTRÉAL

Alou

L'exposition *Des chevaux et des hommes*, mettant en valeur des objets de la collection Émile Hermès de Paris, est réalisée par Pointe-à-Callière en collaboration avec la maison Hermès.

## VOYAGE

## BONS PLANS



Connue pour son fameux Art Basel, Bâle est un vrai bijou de la Suisse allemande. Dans cette ville culturellement riche, il y a de tout pour plaire aux assoiffés de musées, d'histoire et d'art de vivre.



CATHERINE LEFEBVRE  
COLLABORATION SPÉCIALE

## L'ENDROIT OÙ PRENDRE L'APÉRO

## Les buvettes

Il n'y a pas à dire, Bâle sait comment inciter ses habitants à profiter pleinement de leur ville. Pendant l'été, des buvettes, principalement installées dans des conteneurs le long du fleuve Rhin, permettent d'étancher sa soif avec une bière artisanale ou un vin du canton. Qui plus est, nous pouvons même nous laisser porter par le courant (parfois assez fort) pendant quelques instants et ressortir de l'eau quelques dizaines, voire centaines de mètres plus loin. Les fontaines aux quatre coins de la ville font aussi office de piscines où se rafraîchir et divertir les enfants.

## LE QUARTIER À DÉCOUVRIR

## Le petit-Bâle

La rive droite de Bâle, surnommée le Petit-Bâle, cache plusieurs restaurants de quartier qui mettent en valeur les producteurs et les vignerons locaux dans une ambiance plutôt *hipster*. Plusieurs cultures s'y sont aussi installées, il y a plus ou moins longtemps. C'est dynamique, légèrement éclectique et franchement agréable comme ambiance. La carte du réseau REH4, qui rassemble plusieurs artisans du coin (mode, restauration, galeries d'art), permet de découvrir ses meilleures adresses.

[reh4.ch](http://reh4.ch) (en allemand)

## L'ENDROIT OÙ FLÂNER

## Le nouveau marché couvert Markthalle

Construit en 1929, le Markthalle de Bâle, situé à un jet de pierre de la station de train, servait de marché public jusqu'en 2004. Aujourd'hui, nous pouvons y casser la croûte et découvrir de bons plats abordables issus de différentes gastronomies qui divertissent la panse des Bâlois, comme les cuisines éthiopienne, perse et argentine. L'espace sert aussi de salle d'exposition pendant Art Basel, de marché aux puces le premier dimanche de chaque mois et de marché du Jura le premier samedi de chaque mois.

[altemarkthalle.ch](http://altemarkthalle.ch) (en allemand)

# LA VENTE MONDIALE DE HILTON

NE CHERCHEZ PAS PLUS LOIN

RÉSERVEZ SUR [HILTON.COM](http://HILTON.COM)

HHONORS MEMBRES  
ÉCONOMISENT  
JUSQU'À  
**25%**  
DE RÉDUCTION\*

## Hilton



\*Sous réserve des disponibilités aux hôtels et aux centres de villégiature participants. Les dates de séjour admissibles et la date où la promotion prend fin dépendent de la région. La promotion prend fin entre le 23 août et le 5 septembre; les dates de séjour admissibles sont du 14 mai au 31 décembre. Les rabais varient entre 10% et 30% en fonction du type de tarif, de la marque de l'hôtel. Pour les hôtels dans les Amériques : l'inventaire est limité; arrivée à l'hôtel du jeudi au dimanche obligatoirement. La réservation doit être effectuée 4 jours avant l'arrivée à l'hôtel. Pour les hôtels en Europe, au Moyen-Orient et en Afrique : Week-ends seulement. La réservation doit être effectuée 3 jours avant l'arrivée à l'hôtel. Pour les hôtels en Chine : La réservation doit être effectuée 2 jours avant l'arrivée à l'hôtel. Préparation intégral et non remboursable obligatoire au moment de réserver. Votre carte de crédit sera facturée immédiatement pour le montant total du séjour, tel qu'il a été réservé; aucun remboursement ni crédit, sauf si la loi locale l'exige. L'hôtel pourra annuler la réservation si les détails de la carte de crédit sont invalides ou si la transaction est refusée. Les frais ne peuvent être utilisés pour payer d'autres séjours, services ou articles de marchandise. La réservation ne peut être modifiée ou annulée. Consultez la version intégrale des Termes et conditions. © 2016 Hilton Worldwide



LES BOUTIQUES BRANCHÉES

Rue Spalenberg

Pour dénicher de jolies trouvailles faites par des designers locaux et européens, direction rue Spalenberg. Du sac à dos branché aux allures d'un sac étanche pour le canot-camping aux sandales faites de cuir de vaches suisses, en passant par des produits de beauté des plus naturels, c'est l'endroit rêvé pour trouver un petit quelque chose d'extraordinaire. La boutique Soeder, par exemple, a pour mission de n'offrir que des produits faits en Europe, de façon équitable et durable. Chapeau!

soeder.ch (en anglais et en allemand)

LE CIRCUIT ARTISTIQUE

Art Basel toute l'année

Ce festival d'art contemporain, que nous retrouvons aussi à Miami depuis 2002 et à Hong Kong depuis 2012, existe depuis 46 ans à Bâle. Pendant quelques jours en juin, chaque année, Art Basel reflète à quel point la culture fait partie intégrante de la ville. Cela dit, les événements culturels ne manquent pas le reste de l'année. Les adeptes d'art urbain peuvent partir à la recherche des œuvres de leurs artistes favoris en suivant le parcours offert par Artsübli. Coût: 39\$ pour un tour d'une heure et demie à deux heures.

artstuebli.ch (en allemand)

LE MUSÉE À VISITER

Pharmazie-Historisches Museum

Le Musée de la pharmacie de l'Université de Bâle – la plus vieille université de Suisse (1460) – a été fondé en 1924 lorsque le pharmacien et historien Josef Anton Häfliger a offert sa collection personnelle à l'institution. Nous y retrouvons les premiers ingrédients utilisés en pharmacie, comme des scorpions réduits en poudre, de l'opium et même des amulettes! L'histoire du géant pharmaceutique bâlois Roche y est aussi racontée et illustrée par ses tout premiers flacons et boîtes de médicaments datant de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. À noter: Bâle compte un musée par kilomètre carré. Il y en a vraiment pour tous les goûts.

pharmaziemuseum.ch (en anglais et en allemand)



- 1 Un classique estival: les buvettes le long du Rhin
- 2 Chaque année en juin, le festival Art Basel reflète à quel point la culture fait partie intégrante de la ville.
- 3 Le marché Markthalle
- 4 Fondé en 1924, le Musée de la pharmacie présente une intrigante collection de médicaments.
- 5 Quartier attrayant et multiculturel, le Petit-Bâle met en valeur plusieurs restaurants de quartier.
- 6 Buvettes
- 7 Pour les trouvailles branchées, on se dirige rue Spalenberg.



Vacances Sincrama

514-866-6888 sinorama.ca  
998 Blvd. Saint-Laurent, Suite 518, Montréal, QC H2Z 9Y9 Place d'Armes  
1-888-579-5519 514-866-3388 info@vacancesinorama.com

Bienvenue en Chine!

Laissez-vous immerger dans une ambiance estivale pour les fêtes de Noël et de Nouvel An! 5 déc. 2016

Bienvenue chez Xanadu 29 jours

Chine – Vietnam – Laos – Cambodge – Thaïlande

Visites: Beijing – Chongqing – fleuve Yangtze – Wuhan – Hangzhou – Montagne jaune – Shanghai – Guilin – Yangshuo – Baie d'Halong – Hanoi – Luang Prabang – Siem Reap – Bangkok

4099\$ p.p. 30 places  
prix occupation double

03 nov. 2016  
3999\$ p.p. 4 places  
prix occupation double

La Chine d'hier, d'aujourd'hui et de demain & fleuve Yangtze (Trois Gorges) 19 Jours 2016 (A & B)

26 nov. 3199\$ p.p. 10 places prix occupation double  
A Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière (3 Gorges) - Jingzhou - Wuhan - Shanghai - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Macao - Hongkong  
19 nov. 3199\$ p.p. 30 places prix occupation double  
B Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Wuhan - Jingzhou - Fleuve Yangtze (trois gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Macao - Hongkong

La Chine impériale & Croisière de luxe (Trois Gorges) 15 Jours 2016 (A & B)

26 nov. 2299\$ p.p. 10 places prix occupation double  
A Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière (3 Gorges) - Jingzhou - Wuhan - Suzhou - Shanghai  
21 nov. 2299\$ p.p. 30 places prix occupation double  
B Visites: Beijing - Xi'an - Wuhan - Yangtze River (3 Gorges) - Chongqing - Shanghai - Suzhou

Sourire de Chine 14 jours 2016

Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Hangzhou - Huangshan (La Montagne Jaune)  
09/16/30 nov. 1999\$ p.p. 90 places prix occupation double  
01/15 oct. 2399\$ p.p. 60 places prix occupation double  
Vol Direct Garanti entre Montréal et Beijing avec Air China!

Panorama & fleuve Yangtze (Trois Gorges) 20 Jours 2017

Visites: Beijing - Xi'an - Wuhan - Jingzhou - Fleuve Yangtze (trois gorges) - Chongqing - Suzhou - Shanghai - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Macao - Hongkong  
03/11 mars, 05/13/21/29 nov. 3199\$ p.p. 60 places prix occupation double  
04/12/20/28 avril, 06/14/22/30 mai, 07 juin, 25 août, 02/10/18/26 sep., 04/12/20/28 oct. 3399\$ p.p. 120 places prix occupation double  
19/27 mars 3299\$ p.p. 30 places prix occupation double

La Chine Impériale & Croisière de luxe (Trois Gorges) 15 Jours 2017

Visites: Beijing - Xi'an - Wuhan - Yangtze River (3 Gorges) - Chongqing - Shanghai - Suzhou  
03/11/19/27 mars, 05/13/21/29 nov. 2099\$ p.p. 90 places prix occupation double  
06/14/22/30 mai, 07 juin, 25 août, 02/10/18/26 sep., 04/12/20/28 oct. 2299\$ p.p. 120 places prix occupation double  
04/12/20/28 avril 2199\$ p.p. 60 places prix occupation double

Le Charme de la Chine + Fleuve Yangtze (Trois Gorges) 12 Jours 2017

Visites: Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (Trois gorges) - Jingzhou - Wuhan - Shanghai  
19/27 nov., 05 déc. 1799\$ p.p. 90 places prix occupation double  
19 mars, 11 nov. 2099\$ p.p. 60 places prix occupation double  
03/11 mars 1999\$ p.p. 90 places prix occupation double  
27 mars, 04/12/20 avril, 03 nov. 2199\$ p.p. 120 places prix occupation double

Ces forfaits comprennent: \* Billet d'avion international(AC/UA/AA/DL/MU/CA/HU); \* Vol intérieur en Chine; \* Hôtels 4-5 étoiles; \* Tous les transports en autocar et TGV; \* Repas indiqués dans le programme; \* Services de guides en français; \* Frais de service pour les guides locaux, les chauffeurs et la manutention des valises aux hôtels sont inclus; \* Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme sauf indications contraires; Ces forfaits ne comprennent pas: \* Visa Chinois: CAD180 p.p. (Prix sujet au changement; Veuillez noter que ces frais varient si vous n'êtes pas titulaire du passeport canadien.); \* Visa vietnamien: CAD160 p.p. (entrée simple pour le titulaire du passeport canadien); \* Visa Cambodgien (à l'arrivée): USD 50 p.p. payable sur place (entrée simple pour le titulaire du passeport canadien) \* Visa Laos (à l'arrivée): USD 42 p.p. payable sur place et 2 photos (photo passeport)(entrée simple pour le titulaire du passeport canadien). \* Assurance voyage.

Vacances Sincrama Inc. se réserve le droit de modifier le transporteur aérien, l'ordre des visites et de changer les hôtels de même catégorie sans préavis.

SÉANCE D'INFORMATION

10:30 am, 10 juillet 2016

Lieu de réunion: 998 Blvd. Saint-Laurent, Suite 518 (La Plaza Swallow) Montréal, Québec, H2Z 9Y9 Réservez obligatoirement pour places gratuites, par téléphone 514-866-6888 ou par Courriel.

\*Taxes et FICAV (\$1 par tranche de \$1000) inclus.

Prix valide jusqu'au 26 juillet 2016

## VOYAGE FRANCE

## LA NORMANDIE DU



« Les alliés avaient ordre de ne pas la détruire. » Hervé et Nicole Hoffer posent devant leur maison, qui fut un point de repère pour les soldats du Débarquement.

## LA MAISON DES CANADIENS

## Le secret le mieux gardé de la Normandie



ANDRÉ DUCHESNE  
TEXTES ET PHOTOS  
NORMANDIE

Elle est tellement visible qu'elle a servi de point de repère pour les péniches chargées de soldats canadiens à l'assaut des plages de Bernières-sur-Mer, le matin du débarquement. Et pourtant, elle demeure aujourd'hui l'un des secrets (touristiques) les mieux gardés de la Normandie.

Située place du 6 Juin, la Maison des Canadiens est pourtant un endroit ouvert à la visite (sur demande) et dont les propriétaires Hervé et Nicole Hoffer vous raconteront l'histoire avec mille sourires et une gentillesse hors du commun.

« On leur doit bien ça [aux libérateurs]! C'est un devoir, dit Nicole lorsqu'on demande au couple s'il ne se lasse pas d'ouvrir sa maison secondaire. Les visiteurs nous appellent ou nous écrivent sur l'internet [par l'entremise de Facebook notamment]. Nous partons alors de Caen et venons ouvrir la maison. » « Si les Canadiens n'étaient pas venus, je pense que je ne serais même pas là », enchaîne Hervé.

Construite en 1928 face à la mer, la bâtisse fait dans le style normand avec ses colombages brun foncé, sa toiture pentue et son revêtement couleur sable clair. Deux grandes fenêtres en saillie courbe, l'une à côté de la porte principale, la seconde à l'étage, permettent de voir loin sur la Manche. Des drapeaux canadiens, des plaques commémoratives et une série de photos longeant un des murs laissent comprendre que l'endroit est singulier.

Le grand-père de M. Hoffer a acquis la maison en 1933. Depuis, elle est restée dans la famille. En 1940 cependant, lorsque l'armée allemande a envahi la France, elle a été réquisitionnée par l'occupant, ce qui a forcé les Hoffer à se replier sur Le Havre. Un officier allemand et quelques subalternes s'y sont installés.

## Ordre de ne pas la détruire

Lorsque les Alliés attaquent, le matin du 6 juin 1944, ils évitent de la détruire en raison de sa position et de ses caractéristiques stratégiques.

« Quand les Alliés faisaient du repérage avant de débarquer, ils avaient ordre de ne pas la détruire. Car elle est très haute, et on peut la voir de très loin », dit Nicole.

« Elle fut le repère de la tête de pont, ajoute fièrement Hervé. Tous les pilotes des bateaux et des avions avaient une photo, prise de nuit, de la maison. Ils devaient ne pas trop la foutre par terre pour que les vagues d'assaut subséquentes aux premières aient toujours un point de repère. »

À l'aube du 6 juin, ce sont les hommes du régiment ontarien Queen's Own Rifles qui débarquent les premiers. « Ce sont eux qui ont libéré la maison, dit Hervé. À peu près une demi-heure plus tard arrivent les soldats canadiens-français du Régiment de la Chaudière. Puis, en fin d'après-midi du 6 juin, les blindés du fort Garry Horse. Après avoir chassé les Allemands, les Canadiens ont établi ici un poste de transmission. »

Une plaque installée sur la bâtisse porte les noms des 67 membres de ces trois unités qui laissèrent leur vie près des lieux en ce jour fatidique.

Depuis le 40<sup>e</sup> anniversaire

Hervé et Nicole Hoffer sont propriétaires de la maison depuis la fin des années 70. En 1984, année du 40<sup>e</sup> anniversaire du Débarquement, ils notent la présence de curieux s'arrêtant sous leurs fenêtres. Ils vont à leur rencontre et, surprise, se font raconter l'histoire de leur propre demeure par d'anciens combattants canadiens.

« Nos parents parlaient très peu du Débarquement, disent-ils. Les premières personnes à qui nous avons ouvert nos portes sont des anciens combattants. »

De fil en aiguille, d'une visite à l'autre, la maison a gagné en popularité. Une Association de la Maison des Canadiens a été créée. À l'intérieur, Hervé et Nicole ont transformé une partie des pièces en petit musée. Ils possèdent entre autres une photo de leur maison abîmée par les projectiles prise quelques heures après les combats.

Hervé vous racontera aussi l'histoire fascinante d'un soldat canadien débarqué devant chez lui et qui, ayant blessé et capturé un ennemi allemand, avait accepté l'argent de ce dernier pour le laisser en vie. Les deux billets de l'Allemand donnés au Canadien sont exposés dans la maison.

Chaque année, le 6 juin, Hervé et Nicole Hoffer reçoivent visiteurs et amis, matin, midi et soir, dans la cour arrière. On mange, on rit, on boit un verre. L'ambiance est à la fête alors que, sur la grande promenade aménagée entre la maison et le sable, les touristes s'arrêtent et prennent des photos. Des couronnes de fleurs sont déposées au pied d'un monument commémoratif. Les éclats de rire des invités des Hoffer se mêlent au bruit du ressac et des cris des oiseaux de mer. Tout est calme et en paix. Il fait bon être là.

[www.facebook.com/CanadaHouseLaMaisonDesCanadiens](http://www.facebook.com/CanadaHouseLaMaisonDesCanadiens)

## QU'EST-CE QUE LE DÉBARQUEMENT DE NORMANDIE?



PHOTO REUTERS

À 6h30, le matin du mardi 6 juin 1944, les premiers soldats d'une force interarmées partie d'Angleterre débarquent sur les plages de Normandie, ouvrant un nouveau front contre l'Allemagne hitlérienne. L'invasion a lieu sur une bande côtière d'environ 80 km, entre les fleuves Orne et Vire. Les forces américaines sont concentrées sur la partie ouest, dans les zones baptisées Utah Beach et Omaha Beach. Les Britanniques et les Canadiens attaquent la partie est dans les zones dites Gold, Juno (secteur canadien) et Sword. L'attaque est précédée durant la nuit par la prise d'infrastructures stratégiques par des parachutistes et des soldats transportés par planeurs, et par un pilonnage des défenses allemandes sur la côte. Au terme de la journée, quelque 150 000 soldats et 20 000 véhicules alliés, transportés par 5000 navires de tous genres, ont établi une tête de pont. Cette bataille historique, qui a permis de libérer la France et, ultimement, plusieurs pays d'Europe de l'Ouest, s'est toutefois faite au prix de 10 000 hommes tués, blessés ou portés disparus pour ce seul premier jour d'invasion. Sur les quelque 14 000 soldats canadiens débarqués le 6 juin 1944, on compte des pertes de 1074 hommes, dont 359 tués.

– André Duchesne

Sources : [normandie-dday.com](http://normandie-dday.com) et Centre Juno Beach



Costumés comme pendant le jour J... Thomas Schouten et les Phantoms, groupe de motocyclistes des Pays-Bas.

## Un hommage costumé

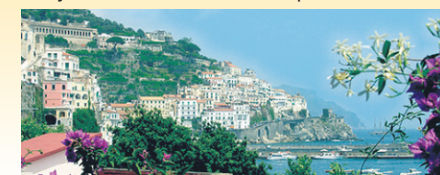
Fous de tourisme historique? Sachez que chaque année, une poignée de mordus de la Seconde Guerre mondiale recrée à sa façon le débarquement du 6 juin 1944. Si vous pensez visiter la Normandie l'année prochaine, envisagez de le faire durant cet événement, unique.

## Découvrez l'Europe avec Air France et Tours Chanteclerc



AIRFRANCE

ITALIE CLASSIQUE  
Départ garanti du 8 au 22 sept.  
15 jours / 13 nuits / 20 repas



BRETAGNE – NORMANDIE – ALSACE  
Départ garanti du 11 au 22 sept.  
12 jours / 10 nuits / 14 repas



TOURS CHANTECLERC  
la qualité à tous prix

RHAPSODIE EN HONGRIE  
Départ garanti du 12 au 24 sept.  
13 jours / 11 nuits / 20 repas



Pour informations et réservations, communiquez avec une agence de notre Club Excellence [www.tourshanteclerc.com](http://www.tourshanteclerc.com)

Tours Chanteclerc est situé au 152 rue Notre-Dame Est, 8<sup>e</sup> étage, Montréal. Titulaire d'un permis du Québec.

# DÉBARQUEMENT



Les côtes de la Basse-Normandie regorgent de vestiges du Débarquement, qui font aujourd'hui partie du paysage.

ANDRÉ DUCHESNE

Des quatre coins de l'Europe et même d'Amérique, ils débarquent dans les villages de la côte de la Basse-Normandie avec leurs Jeep Willys, leurs motos anglaises ou leurs camions lourds destinés au transport de troupes et de matériel.

À Sainte-Mère-Église, Arromanches, Colleville-sur-Mer, Ouistreham, Courseulles-sur-Mer et d'autres villages aux noms enchanteurs, ils sillonnent les rues, s'arrêtent au bar, s'attardent devant les vitrines de magasins de souvenirs et font la jasette à des inconnus habillés comme eux de costumes kaki émaillés d'écussons de leur unité militaire avec casques ou chapeaux assortis.

Certains poussent la reconstitution jusqu'à porter une carabine, qu'on espère fausse, en bandoulière sans être le moindrement interpellés.

Bienvenue en Basse-Normandie où, à la fin de chaque printemps, de la fin mai jusqu'à la mi-juin, des centaines, voire des milliers d'adeptes et collectionneurs du Débarquement allié du 6 juin 1944 se rassemblent pour revivre, à leur façon, ces événements.

S'ils sont de diverses origines et sont nourris de différents intérêts, tous sont unis par la même motivation: rendre hommage et dire merci aux soldats américains, britanniques, canadiens, polonais, français qui ont participé et, dans des milliers de cas, donné leur vie au Débarquement et, subséquentement, à la bataille de Normandie longue de 10 semaines.

« C'est pour honorer des gens qui sont nés aux États-Unis, au Canada et sont venus mourir ici, sur un petit bout de France, que nous nous habillons ainsi. C'est un honneur que nous leur rendons », souligne Jacques Cousin, habitant de Saint-Nazaire, en Loire-Atlantique.

Les frais de ce reportage ont été payés par l'organisme La Route de la Libération de l'Europe (liberationroute.fr)

## Des musées pour voir l'Histoire

Les côtes de la Basse-Normandie regorgent de lieux de mémoire, petits et grands, publics et privés, consacrés au Débarquement et à la longue bataille qui a suivi. Au cœur de cette grappe touristique, les musées sont incontournables. *La Presse* vous en suggère trois.

ANDRÉ DUCHESNE

### MUSÉE DU DÉBARQUEMENT Arromanches

En quelques mots: Inauguré en 1954, il s'agit du premier musée consacré à la mémoire du Débarquement. L'endroit est petit, un peu vieillot, et les collections sont serrées les unes sur les autres. Mais au lieu d'être un brin agaçant, cela confère à l'endroit un caractère intimiste et chaleureux.

À remarquer: Dès l'entrée, on découvre une grande maquette des plages du débarquement. En levant les yeux, on constate que les fenêtres donnent sur les vraies plages et les vestiges du port artificiel Mulberry destiné au déchargement des troupes, véhicules et matériel alliés. Et au-dessus des fenêtres, un film d'animation explique la fabrication du port. La combinaison de ces trois « couches » de renseignements permet de comprendre parfaitement ce qui s'est passé.

[musee-arromanches.fr](http://musee-arromanches.fr)

### CENTRE JUNO BEACH Courseulles-sur-Mer

En quelques mots: Au terme des festivités du 50<sup>e</sup> anniversaire (1994), des anciens combattants canadiens déplorent ne pas avoir leur propre lieu de mémoire sur les plages normandes. À force de travail, ils créent le Centre Juno Beach, inauguré à temps pour le 60<sup>e</sup> anniversaire. À l'image du Canada, le lieu est modeste dans ses moyens mais néanmoins sympathique. À l'extérieur, le design tout en courbes du bâtiment et la sculpture Le souvenir ranimé attirent le regard.

À remarquer: Contrairement aux autres musées visités, le Centre Juno Beach fait moins étalage d'objets létaux et verse davantage dans le panneau éducatif et narratif, ce qui risque de lasser certains visiteurs. À l'extérieur toutefois, un très intéressant projet de désensablage de vieux bunkers des troupes allemandes, vestiges du mur de l'Atlantique, est en cours. Accompagné d'un guide, on peut déjà visiter ceux qui ont été mis à jour.

[junobeach.org](http://junobeach.org)

### MUSÉE DU DÉBARQUEMENT DE L'UTAH BEACH Sainte-Marie-de-Mont (plage de la Madeleine)

En quelques mots: Le plus complet des quatre musées visités. Construit, dans sa partie d'origine, à même un ancien bunker allemand, le musée voué au débarquement des troupes américaines est riche en collections de toutes sortes: morceau d'une toile provenant d'un ballon de défense, poignard de combat, lettre abîmée d'une Américaine à son fiancé tué sur la plage, vieux obus, costumes, équipements lourds, dont un avion, etc.

À remarquer: Ne manquez pas d'aller sur la plage. Par temps brumeux, on a la nette impression de replonger dans l'histoire. En face du musée se trouve Le Roosevelt, un petit café où des milliers d'anciens combattants passés par là ont laissé mots et autographes sur les murs, les tables, etc. Le propriétaire, Daniel Daburon, a plein d'anecdotes à raconter et quelques trésors à montrer.

[utah-beach.com](http://utah-beach.com)

**Caribe S**  
Le Spécialiste de Cuba

ESCAPADES DE JUILLET  
VERS CUBA

**VARADERO**

Hôtel Tuxpan

30 juillet  
1 semaine

3★



1048\$

**SANTA LUCIA**

Brisas Santa Lucia

24 juillet  
1 semaine

4★



828\$

**HOLGUIN**

Brisas Guardalavaca

29 juillet  
1 semaine

4★



928\$

Tarifs par personne, occupation double incluant taxes d'aéroport, TPS & TVQ à l'exception des taxes de retour sur Cuba. Départs de Montréal avec Cubana pour 1 semaine, en vigueur le 09/07/2016. Tarifs excluant les frais de contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages de 1,00\$ par 1,000\$. Permis du Québec. Places limitées.



cubana

Cuba

## VOYAGE ANGLETERRE



Un panorama typique de Londres, à la tombée de la nuit

PHOTO FOURNIE PAR VISIT LONDON

## BREXIT

## Un bon moment pour aller à Londres?



**Voyages Circuit Oriental**  
620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7  
514-861-8899, 1-877-261-8899  
info@circuitoriental.ca  
http://www.circuitoriental.ca

<b>Myanmar authentique 20 jours</b> Vol QR ou KE, Hôtel 4/3★; 44 repas; 2016: 23 oct, 5990\$; 2017: 22 jan, 5890\$; 12 fév, 5990\$; 5 mar, 5890\$;	<b>Inde du Nord, Rajasthan 18 jours</b> Vol LH ou AF, Hôtel 5/4★; 42 repas; 2016: 3 nov, 5390\$; 2017: 25 jan, 5390\$; 15 fév, 5490\$; 8 mar, 5390\$;
<b>Panorama du Vietnam 21 jours</b> Vol KE ou BR; Hôtel 5/4★; 48 repas; 2016: 19 oct, 4590\$; 9 nov, 4690\$; 16 nov, 4790\$; 2017: 18 jan, 15 fév, 1 mar, 4690\$; 15 mar, 4590\$;	<b>Chine splendide 19 jours</b> Vol AC ou UA; Hôtel 5/4★; 47 repas; 2016: 6 sep, 4790\$; 2017: 28 mar, 4390\$; 2017: 11 avr, 4490\$; 7 mai, 4590\$; 28 mai, 4490\$;
<b>Vietnam, Cambodge et Sapa 25 jours</b> Vol KE ou BR; Hôtel 5/4★; 60 repas; 2016: 19 oct, 5690\$; 9 nov, 5790\$; 16 nov, 5890\$; 2017: 18 jan, 15 fév, 1 mar, 5790\$; 15 mar, 5690\$;	<b>Japon splendide 18 jours</b> Vol AC ou UA, Hôtel 5/4★; 44 repas; 2016: 9 oct, 2017: 19 mar, 8590\$; 2 avr, 7 mai, 8690\$;
<b>Grand tour de la Thaïlande 21 jours</b> Vol CA ou UA, Hôtel 5/4★; 49 repas; 2016: 7 nov, 2017: 6/20 fév, 4990\$; 23 jan, 4790\$;	<b>Présentations à Montréal</b> (à notre bureau) SVP, réservez à l'avance <b>16 juillet, samedi</b> 10:30 Chine 19 jours, Chine, Corée 25 jours 10:30 Vietnam, Cambodge 14:00 Japon 14 / 18 / 22 jours 14:00 Inde du Nord, Népal
<b>Thaïlande, Malaisie, Singapour 21 jours</b> Vol CA ou UA, Hôtel 5/4★; 48 repas; 2017: 23 jan, 6 fév, 6190\$; 6 mar, 5990\$;	

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pension complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 15 juillet 2016.

**club voyages Dumoulin**  
NCL NORWEGIAN CRUISE LINE

<b>LES BERMUDES DE NEW YORK</b> NCL Breakaway / 7 jours Départs : 11, 18, 25 sept, 9, 16, & 23 oct <b>1159\$</b> croisière seule	<b>LES BAHAMAS DE NEW YORK</b> NCL Gem / 7 jours Départs : 16, 23, 30 juillet, 6, 13, 20 & 27 août <b>1179\$</b> croisière seule	<b>FRANCE, ITALIE, GRECE &amp; CROATIE</b> NCL Spirit / 12 jours Départs : 25 août, 6, 13, 20 & 30 sept <b>2099\$</b> vol inclus
<b>VENISE ET LA GRECE</b> NCL Jade / 7 jours Départs : 23, 30 juillet, 13, 20 & 27 août <b>2099\$</b> vol inclus	<b>BARCELONE, ITALIE &amp; FRANCE</b> NCL Epic / 7 jours Départs : 7, 21, 28 août, 4, 11, 18 & 25 sept <b>2199\$</b> vol inclus	<b>CANAL DE PANAMA</b> NCL Sun / 14 jours Départs : 30 sept & 14 oct <b>2599\$</b> vol inclus

**VOS VACANCES COMMENTENCIER ICI! 514 338-1160**  
WWW.FACEBOOK.COM / VOYAGESDUMOULIN 800-905-1160  
www.voyagesdumoulin.com \*OUVERT LE DIMANCHE

Prix par personne en occ. double, croisière intérieure, incluant les taxes FPS/TVQ, les vols avec Air Canada, American Airlines et autres. Les itinéraires peuvent varier. Valable pour toutes nouvelles réservations faites samedi le 9 juillet 2016. Les prix peuvent augmenter advenant l'ajout d'une surcharge de carburant, l'augmentation du taux de change. Les prix excluent les transferts et la contribution FICAV de 1\$ par 1000\$ et VOUDAM de 10\$ par pers. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc.

**CELEBRITOURS** 450 672-6000 / 1 877 672-6001  
www.celebritours.com

**Semaine GRATUITE NOVEMBRE 2016\*\***

<b>ESPAGNE - Long Séjour Costa Del Sol</b> 29 jrs / 27 nts / 47 repas 10 et 17 novembre <b>2599\$*</b>	<b>CROATIE - Long Séjour Split/Dubrovnik</b> 25 jrs / 23 nts / 37 repas 27 octobre <b>2699\$*</b>
<b>PORTUGAL - Long Séjour Algarve</b> 26 jrs / 24 nts / 38 repas 4 novembre <b>2499\$*</b>	<b>MAROC - Long Séjour Agadir</b> 29 jrs / 27 nts / 47 repas 18 novembre <b>1899\$*</b>
<b>ITALIE - Long Séjour Sorrente</b> 26 jrs / 24 nts / 38 repas 5 novembre <b>2699\$*</b>	<b>TUNISIE - Long Séjour Port El Kantaoui</b> 29 jrs / 27 nts / 47 repas 2 et 16 novembre <b>1699\$*</b>
<b>ITALIE - Long Séjour Toscane</b> 26 jrs / 24 nts / 38 repas 29 octobre <b>2799\$*</b>	<b>THAÏLANDE - Long Séjour à Phuket</b> 22 jrs / 18 nts / 25 repas 6 et 20 novembre <b>2699\$*</b>
<b>SICILE/MALTE - Long Séjour</b> 26 jrs / 24 nts / 38 repas 5 novembre <b>2999\$*</b>	

**Circuits**

<b>MAROC - Villes impériales</b> 15 jrs / 13 nts / 26 repas 21 octobre <b>2099\$*</b>	<b>ITALIE - Venise à Sorrente</b> 15 jrs / 13 nts / 22 repas 10 septembre <b>3199\$*</b>
<b>PORTUGAL - Splendeurs du Portugal</b> 15 jrs / 13 nts / 23 repas 9 octobre <b>2699\$*</b>	<b>CROATIE - Croatie romantique</b> 15 jrs / 13 nts / 26 repas 25 septembre <b>3399\$*</b>

**Croisières**

<b>CROISIÈRE + Séjour à Venise</b> 13 jrs / 11 nts / 23 repas Bari / Corfou / Santorin / Athènes / Dubrovnik / Venise SUPPLÉMENT Séjour en Toscane + 799\$* <b>2 199\$*</b>	<b>CROISIÈRE + Séjour à Barcelone</b> 13 jrs / 11 nts / 24 repas Palma de Majorque / Rome / La Spezia / Savona / Marseille SUPPLÉMENT Séjour Costa Del Sol + 699\$* <b>2 299\$*</b>
---	---

**Circuits en Asie**

<b>THAÏLANDE CIRCUIT LÉGENDAIRE + 3 NUITS GRATUITES À DUBAÏ</b> 20 jrs / 17 nts / 27 repas 23 octobre <b>3799\$*</b>	<b>CIRCUIT VIETNAM + 3 NUITS GRATUITES À DUBAÏ</b> 20 jrs / 17 nts / 31 repas 16 octobre <b>3799\$*</b>
---	--

\*\*Semaine supplémentaire gratuite en petit-déjeuner. \*Prix par pers. à partir de, occ. double, incluant hébergement, vols, transferts et taxes. Valables si paiement chèque/argent comptant seulement. Prix et promotions en vigueur au moment de l'impression. Valables pour réservations effectuées du 9 au 16 juillet 2016, sous réserve de disponibilité. Conditions générales/détails: brochure 2015-2016 ou site web. Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 1,00\$ / 1000\$.

Les voyageurs convoitent le Royaume-Uni. À la suite de la chute de la livre sterling, provoquée par le résultat du référendum sur la sortie du pays de l'Union européenne (UE), l'endroit gagne en popularité. Les vacanciers semblent considérer la destination comme plus abordable.

NATHAËLLE MORISSETTE



**Voyages Symone Brouty**  
1 800 650-0424  
www.voyagesbrouty.com

Des voyages où vous prenez le temps de visiter, des circuits clairs et ayant du contenu.

**SUPER PRIX 2 SIÈGES RESTANTS POUR :**

**Grand Circuit Culturel Espagne, Portugal - 25 jrs**  
Pour le départ du 18 sept. **6595\$ - 6295\$**

**Angleterre, Écosse, Irlande - 23 jrs**  
Pour le départ du 7 sept. **8380\$ - 8180\$**

**Les Splendeurs de l'Italie - 20 jrs**  
Pour le départ du 15 sept. **6195\$ - 5895\$**

**Les Splendeurs de l'Italie - 20 jrs**  
Départs : 9, 15 sept. (quelques places)  
Un circuit très copié, mais jamais égalé.  
Notre circuit existe depuis plus de 20 ans  
Unique à Voyages Symone Brouty  
Hôtels au coeur des villes (cat. 1 zone 1), 41 repas, toutes les entrées, visites incluses.  
Qui fait de ce voyage sans mauvaise surprise.

**Quintessence Indochinoise - 25 jrs**  
Départ : 5 novembre. (reste 4 places)  
Hôtels 4\*, 60 repas, toutes les visites. Circuit privé 18 pers., jonque privée au groupe.

**Circuit Europe de l'Est et Centrale - 24 jrs**  
Départ : 6 sept. (reste 3 places)  
Prestations inégalées  
Inclus : 44 repas, hôtels 4\* au coeur des villes, toutes les entrées, visites incluses  
Notre circuit est unique sur le marché !

**Circuit Culturel Espagne, Portugal - 25 jrs**  
Départ : 18 sept. (reste 4 places)  
L'Espagne, une destination unique riche en histoire, en art et en culture. Chacune de nos régions offrent un visage différent. Prestations unique sur le marché. Hôtels 4\*, 3\* sup., au coeur des villes, 44 repas, entrées, visites. Aucun facultatif.

**Grande Argentine, Patagonie, Iguazu - 21 jrs**  
Départ : 6 novembre. (reste 4 places)  
Ce magnifique programme est le plus complet sur le marché !  
62 repas, hôtels 4\*, Buenos Aires 6 nts, croisière 3 jrs au coeur des glaciers.  
Voir détails exacts du circuit sur internet de VSBrouty.

**Angleterre, Écosse, Irlande - 23 jrs**  
Départ : 7 sept. (reste 4 places)  
Dans ce circuit, nous ne courrons pas comme des malades, on prend le temps de visiter.  
57 repas, hôtels 4\* et 3\* dans les villes, toutes les visites, entrées incluses.

**L'Inde des Grands Empires - 29 jrs**  
Départ : 2 novembre. (reste 2 places)  
Circuit le plus complet du Nord au Sud  
Inclus : tous les repas, hôtels 5\* au coeur des villes, toutes les entrées, visites.

Attention, toutefois, le coût de la vie y demeure élevé. Selon le site cheapflights.ca, les recherches de billets entre le Canada et le Royaume-Uni ont augmenté de 50 % pendant la fin de semaine suivant le référendum tenu le 23 juin dernier.

L'engouement est là, mais est-ce le meilleur moment pour se rendre à Londres?

« Oui et non », répond Paul Arsenault, titulaire de la Chaire de tourisme Transat ESG UQAM. L'offre de billets d'avion est certainement intéressante et la destination – en raison de la baisse de la valeur de la livre sterling – est moins onéreuse pour les voyageurs canadiens qu'elle l'a déjà été.

## Hébergement

M. Arsenault ajoute également que, en raison de sa décision de se retirer de l'UE, de nombreux Européens risquent de bouder le Royaume-Uni en allant passer leurs vacances ailleurs.

Résultat : on pourrait assister à une baisse du prix de l'hébergement.

En 2015, les Canadiens de passage en Grande-Bretagne ont payé en moyenne 289\$ pour une nuitée dans les établissements quatre étoiles et 547\$ dans ceux affichant cinq étoiles, selon les données fournies par le site de réservations en ligne Hotels.com.

Si, depuis la tenue du référendum, il est possible de trouver pour l'ensemble de la Grande-Bretagne des chambres à bon prix, le pays, notamment Londres, demeure une destination dispendieuse, tient pour sa part à rappeler Benoît Duguay, professeur titulaire à l'École des sciences de la gestion de l'UQAM. « Ce que je soupçonne, c'est une réaction de curiosité, dit-il. Les gens ont lu les gros titres, sans trop réfléchir au taux de change et à ce que ça coûte une fois là-bas. »

## La livre en baisse

Plus tôt cette semaine, la livre sterling valait 1,69\$. C'est un avantage pour les gens d'ici, mais il ne s'agit pas non plus d'une aubaine. « Ce n'est pas une destination accessible à tous, admet Paul Arsenault. L'Angleterre ne deviendra pas un pays du tiers monde. »

## PLUSIEURS DÉPARTS

L'offre aérienne est fort intéressante pour les voyageurs qui veulent se rendre en Angleterre puisque de nombreuses compagnies font la liaison directe entre Montréal et Londres. Au moment d'écrire ces lignes, Air Transat affichait son vol aller-retour à 588\$ pour un départ entre le 26 septembre et le 11 octobre. Pour la même période, Air Canada l'offre à 723,64\$ et Icelandair, à 763,96\$. De son côté, British Airways offre ses billets à 706\$ pour des départs en octobre.

**Voyages traditours**  
au coeur des traditions

**Rive-Nord, Montréal À nos bureaux (Laval)**  
Lundi 11 juillet 2016  
10h : Croisière sur le Danube  
15h : Portugal  
Mardi 12 juillet 2016  
10h : Madagascar  
15h : Mexique  
Mercredi 13 juillet 2016  
10h : Chine  
15h : Pérou / Pérou & Bolivie  
Jeudi 14 juillet 2016  
10h : Ouest américain  
15h : Espagne & Portugal  
Vendredi 15 juillet 2016  
10h : Guatemala, Honduras & Belize  
10h : République tchèque, Pologne, Slovaquie, Hongrie & Autriche

**Rive-Sud, Montréal Hôtel Alt (Brossard)**  
Jeudi 14 juillet 2016  
11h : Espagne & Portugal  
13h : Nouvelle-Zélande & Australie  
15h : Thaïlande  
17h : Afrique du Sud, Zimbabwe & Botswana  
19h : Pérou / Pérou & Bolivie

**Assistez à nos conférences !**  
Inscription gratuite au [www.traditours.com](http://www.traditours.com)  
514 907-7712 | 1 888 907-7712

## CAMPING

## La magie de Wapizagonke...

MARIE-EVE MORASSE

Le parc de la Mauricie n'est pas si éloigné de la ville, pourtant la magie opère dès qu'on quitte l'autoroute pour s'y rendre. Est-ce les arbres qui se resserrent de plus en plus, les lacs qui se montrent à tout moment ou encore le dépliant remis à l'entrée du parc qui avertit, tout en majuscules, que le visiteur est désormais « au pays de l'ours noir » ? On se sent loin.

Il y a pourtant, dans le coin, nombre de campeurs. Tout au nord du long lac Wapizagonke, par exemple, la famille Barrett-Lurgio profite d'une plage déserte découverte au gré d'une balade en canot. Le parc de la Mauricie et son camping font le bonheur du couple et de leurs deux filles, déjà rompues aux joies du plein air. « C'est un parc magnifique, l'écosystème est vraiment différent de celui auquel on est habitués au New Hampshire », constate Scott Lurgio, les deux pieds dans l'eau du lac.

## Pour la plage

Tout juste derrière la plage sur laquelle la famille américaine s'est « échouée » se trouve le camping Wapizagonke. Avec ses six boucles, dont une réservée aux campeurs qui s'y rendent à pied, il offre un lieu d'où il fait bon explorer le grand parc. Les emplacements sont bien éloignés les uns des autres, et de l'une ou l'autre des boucles, on a accès au lac.

C'est là que campent Yan Dupont, Joanie Poirier, leurs nièces et leurs grands-parents, venus de Victoriaville. « C'est une belle place tranquille, dit Yan Dupont tout en traînant son canot pneumatique dans le lac. Il y a beaucoup



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE

Les emplacements au camping Wapizagonke sont bien éloignés les uns des autres, et de l'une ou l'autre des boucles, on a accès au lac.

d'animaux, comme des couleuvres, des grenouilles... » « Et un castor ! », complète

Outre les plages magnifiques, qui bordent le lac qui l'est tout autant, on va dans

l'énergie pour faire 8 kilomètres de canot et 6 kilomètres de randonnée, on se sera rendu aux chutes Waber. La récompense: une baignade dans les chutes une fois qu'on y est.

Sinon, on pourra toujours rouler – en voiture! – vers la vedette du secteur Shewenegan, les cascades. Au terme d'une courte marche sur un sentier si bien aménagé qu'il permet d'accueillir des poussettes, les cascades révèlent beaucoup moins le côté sauvage du parc, mais on ne saurait boudier son plaisir pour autant.

« C'est un parc magnifique, l'écosystème est vraiment différent de celui auquel on est habitués au New Hampshire. » – Scott Lurgio, campeur en visite au lac Wapizagonke

l'une des jeunes filles. L'ours? Ils ne l'ont pas encore vu. Il a beau être en son pays, il ne se montre pas tant.

le secteur Wapizagonke pour la randonnée, mais aussi pour naviguer. Si on combine les deux activités et qu'on trouve

## BON À SAVOIR

Si vous aimez le parc de la Mauricie, vous aimerez...

La réserve faunique du Saint-Maurice. Située au nord du parc de la Mauricie, cette réserve offre un paysage de forêts, de lacs et de chutes. On y trouve trois secteurs de camping totalisant environ 90 emplacements.

## L'emplacement à essayer

La jeune femme à l'accueil du secteur Wapizagonke n'a pas hésité. « Pour moi, c'est le C24 », nous a-t-elle dit d'emblée. Aménagé en deux paliers, il offre une vue partielle sur le lac. On s'installerait également volontiers sur n'importe lequel des emplacements du secteur piétonnier, qui offrent une tranquillité sans pareille.

## On aime

Les douches gratuites! Pas besoin de faire une réserve de monnaie avant de partir ou de vivre dans la crainte de manquer d'argent (et d'eau!) avant de s'être bien lavé...

## On aime moins

Du camping Wapizagonke, il vous faudra rouler pas mal pour trouver de quoi manger si d'aventure vous avez oublié le repas. Il y a bien un petit dépanneur non loin du camping, mais on y trouve davantage de guimauves et de croustilles que de quoi se faire un repas complet!

## Prix d'une nuitée sans services

25,50\$, frais d'accès en sus.

## DORMIR AILLEURS

## L'emblématique Manoir Richelieu

Aussi emblématique de la région de Charlevoix que le Château Frontenac pour la ville de Québec, le Manoir Richelieu n'a (peut-être) plus besoin de présentations. Allons-y tout de même.

FABIENNE COUTURIER

Après une histoire tumultueuse marquée par un incendie qui a complètement rasé l'immeuble d'origine en 1928, une reconstruction, des faillites, un quasi-abandon, un interminable conflit de travail et une renaissance due principalement à l'ouverture du Casino de Charlevoix, l'hôtel semble avoir atteint sa vitesse de croisière.

Agrandi et rénové à grands frais en 1998-1999, administré jusqu'en 2002 par un consortium formé de Loto-Québec, du Fonds de solidarité de la FTQ et du Canadien Pacifique, il fait maintenant partie de la chaîne Fairmont.

L'hôtel propose 405 chambres et suites. La nôtre, de catégorie Fairmont (la moins chère), était censée offrir une vue sur le fleuve. Malheureusement, la minuscule lucarne, qui ne s'ouvrait que partiellement « par mesure de sécurité » (même si aucun humain normalement constitué n'aurait pu s'y glisser, eût-elle été grande ouverte), était partiellement obstruée par un élément architectural qui nous empêchait d'admirer le panorama.

Comme toujours dans les hôtels de la chaîne Fairmont, l'acte somme toute banal de se glisser dans un lit procure des frissons d'extase: multiples oreillers de duvet, matelas moelleux juste ce qu'il faut, édredon bien dodu, draps de



PHOTO PIERRE LABERGE, ARCHIVES LA PRESSE

Agrandi et rénové à grands frais en 1998-1999, administré jusqu'en 2002 par un consortium formé de Loto-Québec, du Fonds de solidarité de la FTQ et du Canadien Pacifique, il fait maintenant partie de la chaîne Fairmont. L'hôtel propose 405 chambres et suites.

fin coton immaculé... La salle de bains, fraîchement rénovée « au goût du jour » (verre, pierre, bois, douche à effet

pour l'accès WiFi. En 2016? Vraiment? Certes, la chose est gratuite si l'on adhère au « Club du président », ce qui

la consommons, nous sera facturée 8\$ (!). Et que tout déplacement des bouteilles du minibar (même si on ne

Ce à quoi on ne s'attend pas, c'est de devoir payer 13,95\$ par jour pour l'accès WiFi. En 2016? Vraiment? Certes, la chose est gratuite si l'on adhère au « Club du président », ce qui est aussi gratuit, mais quel embêtement inutile!

pluie), répond également attentives.

## Des frais désagréables

Ce à quoi on ne s'attend pas, en revanche, c'est de devoir payer 13,95\$ par jour

est aussi gratuit, mais quel embêtement inutile!

Autre source d'étonnement: un écriteau nous prévient aimablement que la bouteille de 500 ml d'eau Eska posée sur la commode, si nous

la consommons, nous sera également facturée. Vous mettez donc ailleurs le fromage et le saucisson achetés aux producteurs du coin. Le luxe, c'est aussi le chic, et ça, ce n'est pas chic.

## NOTRE VERDICT

> Prix payé pour une nuitée: 220,27\$ (taxes et petit-déjeuner inclus).

> Situation: à Pointe-au-Pic, près du fleuve Saint-Laurent, dans Charlevoix.

> Services: gym, piscine, spa, plusieurs restaurants et bars, garde d'enfants, golf, casino.

> On aime: la vue sur le fleuve, le service courtois, le confort des lits.

> On aime moins: les prix extravagants de certaines consommations, le fait de devoir payer l'accès au WiFi.

> Un endroit à recommander pour: ceux qui aiment la vie d'hôtel, les golfeurs, les amateurs de casino.

Non plus le fait de facturer 33,32\$ (taxes et service compris) deux malheureuses bières pression prises à la terrasse.

Heureusement, le petit-déjeuner buffet, inclus dans le prix de la chambre, s'est révélé abondant, très varié et excellent – mis à part le café, franchement infect pour un établissement de cette catégorie.

Les aires communes (salons, bars, hall d'entrée, etc.) revêtent des habits si pareils à ceux du Château Frontenac qu'un client un peu distrait pourrait croire qu'il s'est trompé. Boiseries sombres, bouquets tarabiscotés, épaisse moquette, papiers peints et meubles capitonnés contribuent à cette impression de luxe un peu suranné qui plaît apparemment beaucoup.

Un mot enfin pour le personnel, affable, courtois, serviable et stylé juste ce qu'il faut.

## VOYAGE QUÉBEC



## Vedettes fauniques du Québec

SÉRIE DE 5  
NUMÉRO  
4

## Majestueux cervidé

C'est le géant incontesté de nos forêts, celui qui pourrait sans rougir prendre la place du caribou sur les 25 sous. Les chasseurs en rêvent la nuit; les photographes animaliers aussi. Récit de deux safaris d'observation à la Forêt Montmorency, sur les traces du plus gros cervidé du globe.

TEXTE  
STÉPHANIE  
MORINPHOTO  
DAVID  
BOILYFORÊT  
MONTMORENCY

« On n'a peut-être pas autant d'orignaux au kilomètre carré que dans la réserve faunique de Matane ou de Rimouski, mais les nôtres sont plus beaux. Et plus gros. »

Dans un concours de mon-original-est-plus-gros-que-le-tien, Pierre Vaillancourt ne craint aucune comparaison. Guide-naturaliste à la Forêt Montmorency, il anime depuis 10 ans des safaris d'observation de l'original, dont il sait reproduire toutes les vocalises. Surtout, il connaît par cœur les 412 km<sup>2</sup> de cette forêt de recherche et d'enseignement, la plus grande du monde, située au nord de Québec.

Il sait que dans cette sapinière à bouleaux blancs, l'habitat est taillé sur mesure pour les orignaux, même si la densité de sa population est peu élevée: entre 6 et 8 orignaux par zone de 10 km<sup>2</sup>, contre 31 sur 10 km<sup>2</sup> dans la réserve faunique de Matane. « Les orignaux adorent les chemins forestiers. C'est facile pour eux de se déplacer et ils trouvent beaucoup de nourriture en bordure des routes », explique-t-il pendant qu'il conduit sa « moose mobile », un minibus scolaire jaune. Les coupes qui sont faites ici par les étudiants de l'Université Laval, en exploitation forestière notamment, régénèrent la forêt. « Les pousses

de bouleaux sont très prisées par les orignaux. Deux à huit ans après la coupe, c'est la manne! »

Pendant la période automnale de rut, celui que ses collègues surnomment Pierre Le Loup guide les visiteurs à la rencontre des plus grands cervidés du globe. Ses taux de réussite sont élevés: des observations ont lieu dans 80% des sorties. N'empêche, l'original n'est pas facile à approcher. Il n'a pas une excellente vue, mais cette faiblesse est compensée par une ouïe et surtout un odorat très développés. Du coup, plusieurs précautions sont nécessaires pour ne pas l'effrayer.

Ainsi, lorsque le guide immobilise le minibus près du Grand Bûcher, le *modus operandi* est déjà bien établi: « On va sortir en silence et marcher en file indienne. Puis, on se planque et je *calls*. S'il y a une réponse, on verra. »

## Rencontre surprise

Sur la route, des traces indiquent qu'un animal est passé récemment. Un mâle a marqué les arbres qui bordent la route avec son panache il n'y a pas longtemps. Portant ses mains à sa bouche, Pierre Vaillancourt imite le cri d'un petit mâle. Silence. Il frotte un aviron sur les arbres pour imiter le bruit d'un panache. Toujours rien.

Quelques pas plus avant, puis il est là. Un mâle immense, dans la force de l'âge, coiffé d'un panache de 140 cm d'envergure. On ne s'attendait pas à le voir là; il ne nous a pas sentis. La surprise est réciproque. Rapidement, il retraite vers le couvert forestier. Il ne sortira plus.

« On s'est fait pognier les culottes baissées! » lance Pierre Vaillancourt, de retour dans le minibus. « Il n'a pas répondu à mon appel, mais s'il n'a pas bougé, c'est qu'il était en confiance. Ce mâle est un des gros géniteurs du parc qui doit peser près de 550 kg. Un fantôme de chasseur! On le connaît bien. On l'a surnommé Monique. »

« Est-ce que Monique aurait pu charger? », demande un participant. « En théorie, l'original n'est pas agressif, mais en pratique, il peut charger. »

Pendant les 10 jours que dure le rut, les orignaux sont souvent plus agressifs. Les mâles adoptent un



PHOTO DAVID BOILY, LA PRESSE

Safari d'observation de l'original à la forêt Montmorency. Un gros original mâle au loin.

comportement territorial et s'affrontent à coups de panache pour établir leur domination, des femelles peuvent aussi se battre pour un mâle.

« La période d'ovulation survient en général entre le 25 septembre et le 5 octobre. La femelle est réceptive de 24 à 36 heures, au maximum 48 heures. Elle va alors émettre des plaintes d'acceptation. »

En compagnie de Pierre Vaillancourt, on comprend vite que pour avoir la chance d'observer un original, il faut maîtriser « l'art du *call* »: savoir quelle vocalise utiliser selon les circonstances. Et savoir tendre l'oreille pour décoder le moindre mugissement.

Les techniques d'appel sont à peine évoquées dans les safaris destinés au grand public, qui se tiennent au coucher du jour. Aux aurores, toutefois, Pierre Vaillancourt offre une sortie guidée pour initiés – chasseurs ou photographes animaliers – et échange avec ce groupe restreint (six

personnes maximum) des conseils pour l'appel, le pistage, l'approche.

Pendant ce safari matinal, la période d'affût est plus longue et souvent moins confortable. Point de mirador ou de belvédère où se poser. Les participants plongent dans l'habitat de l'original, et lorsqu'ils le débusquent, ils se cachent à même le sol pour l'observer.

Le lendemain de la brève rencontre avec Monique, nous sommes donc repartis au lever du jour pour un second safari en compagnie du guide-naturaliste. Cette fois, les participants sont des amateurs de chasse; ils sont tous en habits de camouflage de pied en cap. La chance nous sourira, encore une fois. Pendant près d'une heure, nous pourrions observer un mâle et deux femelles adultes, accompagnés d'un veau de l'année. Ils s'alimentent à 250 m de nous à peine, pleinement conscients d'être observés.

« Ils savaient qu'on était là », dira Pierre Vaillancourt

lorsqu'on aura quitté les lieux sans déranger les orignaux. « Ils ont pointé les oreilles dans notre direction; le mâle a levé la tête. La survie de l'original est reliée à sa capacité de prendre la fuite... Si on s'était avancés davantage, ils se seraient éloignés, c'est certain. »

Mais Pierre Le Loup connaissait la limite à ne pas franchir pour ne pas faire fuir celui qui est chez lui à la Forêt Montmorency.

## INFO

Du 16 septembre au 30 octobre, la Forêt Montmorency propose deux safaris d'observation à l'original par jour, le vendredi, le samedi et le dimanche. Durée de l'activité: 4 heures. Prix: 38\$ par personne pour les safaris grand public; 64\$ pour les initiés. Prêt de lunettes d'approche et de ponchos en laine. Dans les deux cas, les participants doivent éviter de porter des vêtements blancs (ou bruyants) et des produits parfumés.

foretmontmorency.ca

## RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

## CHARLEVOIX

## CHALET ET CONDOS

**LE SABLON** ★★★★★ À louer à St-Irénée: 7 luxueux cottages au bord du fleuve, tout équipés, foyer, BBQ. Galeries d'art à proximité, restos, casino, golf, kayak, équitation, magnifique vue! 1 888 754-1551 [www.sabloncharlevoix.com](http://www.sabloncharlevoix.com)

## LANAUDIÈRE

## CHALET ET CONDOS

**CHALET DES PINS** ★★★★★ Rawdon, site enchanteur au bord du Lac des Pins, chalets de grand confort, véranda, foyer, b.tourb., satellite. Lac naturel, plage, canot, kayak, pédalo 1 877 834-3401 [chaletsdespins.com](http://chaletsdespins.com)

## LAURENTIDES

## AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE CHAMPÊTRE** Sainte-Adèle, à 2 pas de toutes vos activités d'été, 7 km de St-Sauveur. Piscine ext. chauffée. Demandez nos promotions 10\$-20\$-30\$. 48 chambres climatisées, tourbillon, foyer, mezzanine et studio. À partir de 59\$ la nuit pour 2 pers. (dim. au jeudi) incl. déjeuner WI-FI, frigo, 1 800 363-2466 - [www.aubergechampetre.com](http://www.aubergechampetre.com)

## QUÉBEC

## AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE LA GOÉLICHE** ★★★★★ [goeliche.ca](http://goeliche.ca) Forfait romantique, chambre vue fleuve, souper table d'hôte + déjeuner incl. à partir 288\$ pour 2 pers. occ double+service+tx 1 888 511-2248 [www.goeliche.ca](http://www.goeliche.ca)

## QUÉBEC

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT** Vieux-Qc. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incl. ch., petit-déj., souper à partir de 195\$/2 pers. 668, Grande-Allée E. 418-525-7812 [louishebert.com](http://louishebert.com)

## ÉTATS-UNIS

## AUBERGES ET HÔTELS

**RICHARD'S MOTEL FAMILY OF LODGINGS** Hollywood/Hallandale Beach (Floride). Au service des Québécois depuis 25 ans. 10 complexes, 4 piscines, 186 unités. Près de l'aéroport, ports croisières, casinos, golfs, 1,5 mille de la plage avec service transport gratuit (en saison). Télévision française, wifi, BBQ, CAA/AAA. Tarifs jour/semaine/mois. 20% de rabais aux RÉSIDENTS CANADIENS. 1 800 742-4431. [www.richardsmotel.com](http://www.richardsmotel.com)

**WILDWOOD** Harimar, app./chalet, cuisine, 1-14 pers. 695/1600\$/sem. Près plage, Boardwalk, propre, wifi, parlons français. 302 East Juniper Ave., Wildwood, NJ 08260 - 1 609 522-5907 [harimardwildwood@hotmail.com](mailto:harimardwildwood@hotmail.com) / [harimar.com](http://harimar.com)

## EUROPE

## CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

**15<sup>E</sup>-7<sup>E</sup> PARIS** Situation exceptionnelle, Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel), condo 2½(privé), très ensoleillé sur jardin, entièrement rénové et tout équipé. Charme, tranquillité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois 514-272-1803

**16<sup>E</sup> À PARIS** près Tour Eiffel dans belle résidence privée avec jardin, condo 3½, asc., réno, équipé, ensol., calme, sécur. À prox. tous les services, bus, métro, 2-5 pers. Clés à Mtl 514 585-6341 email: [condoparis16@yahoo.fr](mailto:condoparis16@yahoo.fr)

**À PARIS** Condo (2½). Dix minutes à pied de la TOUR EIFFEL. Rénové, équipé, ASCENSEUR, WIFI. Quartier familial et calme. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 [paris.condo@sympatico.ca](mailto:paris.condo@sympatico.ca)

## EUROPE

**ESPAGNE** Fuengirola, app. 2 càc, 2 SDB, grand balcon, bord de mer, équipé, A/C, WIFI, ensoleillé, piscine, stationnement, plage, 20 min. Malaga, gare ferroviaire; photos disponibles. Sem./mois. [daniel.lapierre@gmail.com](mailto:daniel.lapierre@gmail.com) - 514 444-9662

**ITALIE** Hôtels, appartements, villas, châteaux, circuits de 1-28 jours. Côte Amalfitaine, Toscane, Sicile, Sardaigne, Rome, Venise, etc. Billets d'avion, loc. auto. Individuel, famille ou groupe. 514-495-2411 courriel: [clara@ovettravel.com](mailto:clara@ovettravel.com) [www.ovettravel.com](http://www.ovettravel.com) et <http://ovettravel.villa.com>

## AU SOLEIL

## CONDOS, APPARTEMENT, VILLAS

**RIVIERA MAYA** Mexique, Puerto Morelos, condos 1-2 ch., jardin, piscine, BBQ, wifi, a/c disp. (\$) Superbe plage. Transfert aéroport (\$) Prix réduit mai-nov. [www.condospuertomorelos.com](http://www.condospuertomorelos.com) - [info@condospuertomorelos.com](mailto:info@condospuertomorelos.com)

AVENTURE • CULTURE  
NATURE • DÉTENTE

## PLEIN AIR

**VENEZ MARCHER AVEC NOUS!** Sorties d'un jour et voyages. Pyrénées, Parc Gaspésie, Italie, Grèce, Île aux Lièvres, Terre-Neuve, Corse... RandoPleinAir.com 514-252-3330

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le 514 987-8363 ou 1 866 987-8363